

Thứ Hai, 3-6-2024. Năm B
Monday, June-3-2024. Year B

Lễ Nhớ Thánh Carôlô Lwanga và các bạn tử đạo
Tuần 9 Thường Niên

2 Pr 1, 2-7 2 Peter 1:2-7

Anh em được thông phần bản tính Thiên Chúa (2 Pr 1,4)

As a boy, José was fascinated with outer space—so much so that he dreamed of one day becoming an astronaut. But growing up as a child of migrant workers, his dream seemed naïve. However, with the support of his parents and teachers, and despite eleven rejections from NASA, José Hernandez persisted until he did become an astronaut. Then, on August 28, 2009, he joined the mission aboard the space shuttle Discovery and fulfilled his lifelong dream—to travel among the stars!

Like José, we all have an innate desire for things that may seem impossible. We dream of a world without hunger and war. We hope for a life without heartache or death. And while we might dismiss these dreams as naïve or unrealistic, the truth is that they are God’s dreams as well. They point us to something that God himself has placed in us.

In today’s first reading, Peter writes that we “share in the divine nature” (2 Peter 1:4). That means that God’s dreams can become our dreams, too. And what is God’s dream? That his kingdom of love, peace, and freedom would be established in our hearts and all over the earth. We may not see that kingdom fully until we get to heaven, but we can see it unfolding right here and now. What’s more, we can help make this dream a reality as we

Khi còn là một cậu bé, José say mê khám phá không gian bên ngoài - đến mức cậu mơ ước một ngày nào đó trở thành phi hành gia. Nhưng lớn lên là con của một gia đình công nhân nhập cư, ước mơ của anh dường như rất ngây thơ. Tuy nhiên, với sự ủng hộ của cha mẹ và giáo viên, bất chấp 11 lần bị NASA từ chối, José Hernandez vẫn kiên trì cho đến khi trở thành phi hành gia. Sau đó, vào ngày 28 tháng 8 năm 2009, anh tham gia sứ mệnh trên tàu con thoi Discovery và thực hiện ước mơ cả đời của mình - du hành giữa các vì sao!

Giống như José, tất cả chúng ta đều có ước muốn bẩm sinh về những điều tưởng chừng như không thể. Chúng ta mơ về một thế giới không có nạn đói và chiến tranh. Chúng ta hy vọng một cuộc sống không đau khổ hay chết chóc. Và mặc dù chúng ta có thể coi những giấc mơ này là ngây thơ hoặc phi thực tế, nhưng sự thật chúng cũng là những giấc mơ của Chúa. Chúng chỉ cho chúng ta điều gì đó mà chính Thiên Chúa đã đặt vào trong chúng ta.

Trong bài đọc một hôm nay, thánh Phêrô viết rằng chúng ta “được chia sẻ bản tính Thiên Chúa” (2 Pr 1,4). Điều đó có nghĩa là giấc mơ của Chúa cũng có thể trở thành giấc mơ của chúng ta. Và ước mơ của Chúa là gì? Rằng vương quốc tình yêu, hòa bình và tự do của Ngài sẽ được thiết lập trong trái tim chúng ta và trên khắp trái đất. Chúng ta có thể không thấy được vương quốc đó một cách đầy đủ cho đến khi lên thiên đàng, nhưng chúng ta có thể thấy nó đang mở ra ngay tại đây và bây giờ.

develop the gifts God has given us and put them to use.

For example, are you eager to see an end to hunger? Maybe the Lord is inviting you to spend time preparing meals and sharing them with people who are less fortunate. Are you longing to see people experience peace in their hearts? Maybe God is preparing you to start a Bible study or a monthly time of Adoration at your parish.

While you may not see an end to hunger or world peace in your lifetime, remember that these are God's dreams as well, and he's working to bring them about—through you and so many people like you! So like José, use your gifts and persevere. If enough believers follow that model, then who knows how much good we could do? The sky's the limit!

“Lord, thank you for your divine nature present in me. Show me how I can help to make your dreams become a reality.”

Hơn nữa, chúng ta có thể giúp biến giấc mơ này thành hiện thực khi chúng ta phát triển những ân huệ mà Chúa đã ban cho chúng ta và sử dụng chúng.

Ví dụ, bạn có mong muốn chấm dứt nạn đói không? Có thể Chúa đang mời gọi bạn dành thời gian chuẩn bị bữa ăn và chia sẻ chúng với những người kém may mắn hơn. Bạn có mong mỏi được thấy mọi người trải nghiệm sự bình an trong tâm hồn không? Có thể Chúa đang chuẩn bị cho bạn bắt đầu học Kinh Thánh hoặc châu Thánh Thể hằng tháng tại giáo xứ của bạn.

Mặc dù bạn có thể không thấy nạn đói hoặc hòa bình thế giới chấm dứt trong đời mình, nhưng hãy nhớ rằng đây cũng là những giấc mơ của Chúa và Ngài đang nỗ lực thực hiện những giấc mơ đó - thông qua bạn và rất nhiều người giống như bạn! Vì vậy, giống như José, hãy sử dụng tài năng của mình và kiên trì. Nếu có đủ tín đồ theo mô hình đó thì ai biết chúng ta có thể làm được bao nhiêu điều tốt? Bầu trời là giới hạn!

Lạy Chúa, cảm ơn Chúa vì bản tính thiêng liêng của Chúa hiện diện trong con. Xin chỉ cho con cách con có thể giúp biến ước mơ của Chúa thành hiện thực.

Mc 12, 1-12 Mark 12:1-12
Công trình kỳ diệu trước mắt chúng ta! (Mc 12,11)

What a bold move! Jesus dares to recount for the chief priests and scribes their predecessors' history of violently rejecting God's servants, the prophets. It's such a sad summary that it would be easy to miss the message of hope that this parable holds for Jesus' listeners and for all of us. So let's take a closer look.

Thật là một bước đi táo bạo! Chúa Giêsu dám kể lại cho các thầy tế lễ cả và các kinh sư lịch sử của những người tiền nhiệm họ đã thô bạo khước từ các tôi tớ của Thiên Chúa là các nhà tiên tri. Đó là một bản tóm tắt đáng buồn đến nỗi rất dễ bỏ qua thông điệp hy vọng mà dụ ngôn này dành cho những người nghe Chúa Giêsu và cho tất cả chúng ta. Vì vậy, chúng ta hãy xem xét kỹ hơn.

A man planted a vineyard, put a hedge around it, dug a wine press, and built a tower (Mark 12:1). The owner gave the tenants not just the land but everything they needed to successfully farm it. In the same way, God pours blessings into our lives, both tangible and spiritual. He may not give us everything we want, but he gives us everything we need to grow into the holy people he wants us to be.

Then he . . . left on a journey (Mark 12:1). The vineyard owner didn't try to micromanage the tenants. He gave them freedom to farm as they saw fit. Similarly, God gives us free will so that we can choose to love and follow him.

At the proper time he sent a servant . . . to obtain . . . some of the produce (Mark 12:2). God is patient. He gives us time to produce fruit in our lives. And while he wants us to have enough for our needs, he also expects us to be generous with the blessings he has bestowed on us. He wants us to share our time, money, and talents with those who have less.

He sent them another servant (Mark 12:4). Amazingly, when the first servant was beaten and sent away empty-handed, God sent another servant. And another! This is the same overwhelming mercy God shows us. He gives us chance after chance to place him first in our lives. No matter how badly we mess up, he is always ready to take us back.

The stone that the builders rejected has become the cornerstone (Mark 12:10). Clearly no evil is so great, no amount of rejection so violent, that it will convince God to give up on us. In fact, he took the worst evil—the death of

Một người kia trồng một vườn nho, rào giậu xung quanh, đào một bồn ép nho và xây một cái tháp (Mc 12,1). Chủ sở hữu đã cho những người thuê không chỉ đất mà còn mọi thứ họ cần để canh tác thành công. Cũng vậy, Thiên Chúa đổ phúc lành vào cuộc sống của chúng ta, cả vật chất lẫn tinh thần. Ngài có thể không cho chúng ta mọi thứ chúng ta muốn, nhưng Ngài ban cho chúng ta mọi thứ chúng ta cần để lớn lên thành những người thánh thiện mà Ngài muốn chúng ta trở thành.

Sau đó ông ta... đi xa (Mc 12,1). Chủ vườn nho đã không cố gắng quản lý chi li những người thuê nhà. Ông cho họ tự do làm ruộng khi họ thấy phù hợp. Tương tự như vậy, Thiên Chúa ban cho chúng ta sự tự do ý chí để chúng ta có thể chọn yêu mến và đi theo Ngài.

Vào thời điểm thích hợp, ông đã gửi một người hầu... để có được... một số hoa màu (Mc 12,2). Chúa kiên nhẫn. Ngài cho chúng ta thời gian để sinh hoa trái trong đời sống chúng ta. Và trong khi Ngài muốn chúng ta có đủ nhu cầu, Ngài cũng mong chúng ta rộng lượng với những ân sủng mà Ngài đã ban cho chúng ta. Ngài muốn chúng ta chia sẻ thời gian, tiền bạc và tài năng của mình với những người kém hơn.

Ông sai một đầy tớ khác đến (Mc 12,4). Thật ngạc nhiên, khi người đầy tớ đầu tiên bị đánh và đuổi về tay không, Thiên Chúa lại gửi đến một người đầy tớ khác. Rồi một người khác! Đây cũng chính là lòng thương xót bao la mà Thiên Chúa bày tỏ cho chúng ta. Ngài cho chúng ta hết cơ hội này đến cơ hội khác để đặt Ngài lên hàng đầu trong cuộc sống của chúng ta. Cho dù chúng ta có gây rối như thế nào, Ngài luôn sẵn sàng đưa chúng ta trở lại.

Tảng đá bị thợ xây nhà loại bỏ đã trở thành đá tảng góc nhà (Mc 12,10). Rõ ràng là không có điều ác nào quá lớn, không có sự từ chối nào dữ dội đến mức thuyết phục được Thiên Chúa từ bỏ chúng ta. Trên thực tế, ngài đã nhận lấy

his Son—and used it for the greatest good, our salvation. Now, no matter what we have done, God is willing to wash away every sin in the river of his mercy.

What a message of hope! This is truly “wonderful in our eyes” (Mark 12:11)!

“Jesus, I marvel at your saving love!”

điều ác tội tệ nhất - cái chết của Con Ngài - và dùng điều đó cho điều tốt đẹp nhất, đó là sự cứu rỗi của chúng ta. Giờ đây, dù chúng ta có làm gì đi chăng nữa, Chúa sẵn sàng rửa sạch mọi tội lỗi trong dòng sông nhân từ của Ngài.

Thật là một thông điệp của hy vọng! Điều này thật “lạ lùng trước mắt chúng ta” (Mc 12,11)!

Lạy Chúa Giêsu, con kinh ngạc trước tình yêu cứu độ của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.